



GOBIERNO DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES
Ministerio de Educación
Dirección General de Educación Superior



INSTITUTO DE ENSEÑANZA SUPERIOR EN
LENGUAS VIVAS
“Juan Ramón Fernández”

Programa

LENGUA ALEMANA V (PA)

(Este programa estará sujeto a los posibles ajustes que el Plan Institucional de Contingencia 2021 establezca)

Departamento: Alemán

Carrera/s: Profesorado de Alemán / Profesorado de Educación Superior en Alemán

Trayecto o campo: Campo de Formación Específica (CFE)

Carga horaria: 8 horas cátedra semanales

Régimen de cursada: cuatrimestral

Turno: Mañana

Profesor/a: Swantje Mikara

Año lectivo: 2021

Correlatividades: Lengua Alemana IV (cursada aprobada)

1- Fundamentación

La asignatura Lengua Alemana V planteará el uso eficiente del idioma para que el/la alumno/a-futuro/a docente se desenvuelva en situaciones comunicativas cercanas a su ámbito profesional.

Se propiciará el uso del idioma, articulando los conocimientos adquiridos en las demás asignaturas de los distintos campos, en actividades comunicativas orientadas a situaciones de análisis y discusión sobre temáticas posibles en su futuro laboral.

Del mismo modo propiciará el desarrollo de estrategias para el conocimiento de distintas variedades lingüísticas.

También se estimulará la reflexión metalingüística e intercultural y del propio proceso de aprendizaje de la lengua extranjera.

2- Objetivos generales

- acercarse al nivel C2 de comprensión escrita (el/la alumno/a puede comprender prácticamente todo tipo de textos escritos e interpretarlos de manera crítica - incluyendo textos abstractos, de estructura compleja o muy coloquiales, literarios y no literarios. Puede entender un amplio espectro de textos largos y complejos, captando las diferencias estilísticas sutiles y los significados implícitos);

- acercarse al nivel C2 de comprensión oral (el/la alumno/a no tiene ninguna clase de dificultad para comprender todo tipo de lengua hablada, en vivo o en los medios - aunque se hable rápido -, en la comunicación con nativos);
- acercarse al nivel C2 de producción oral (el/la alumno/a puede hablar con claridad, fluidez y en forma bien estructurada, y organizar su producción con una lógica tal que le permita al/la oyente percibir y retener los aspectos importantes);
- acercarse al nivel C2 de producción escrita (el/la alumno/a puede escribir textos claros, fluidos y complejos en un estilo adecuado y efectivo cuya estructura lógica le permita al lector encontrar los aspectos esenciales).

3- Objetivos específicos

Que el/la futuro/a profesor/a:

- Reflexione sobre los modos de puesta en texto de los discursos para los Niveles Inicial, Primario, Medio y Superior, y sobre las propias prácticas discursivas.
- Desarrolle estrategias de escritura y la elaboración de esquemas textuales.
- Desarrolle el pensamiento crítico y la capacidad de reflexión metalingüística con respecto a las prácticas discursivas propias y ajenas.
- Desarrolle una comprensión y producción oral con giros idiomáticos y formas de expresión coloquiales y evalúe correctamente los cambios de registro.

4- Contenidos mínimos

1. **Géneros textuales.** Comprensión oral y escrita de: textos periodísticos de divulgación científica, emisiones de la televisión en lengua alemana o internet (entrevistas, informes y análisis sobre temas como política internacional, economía y finanzas, justicia, administración, etc.). Producción escrita y oral de: resúmenes, informes sobre los temas tratados en las fuentes de información utilizadas. Ensayos. Exposición oral.

2. **Prácticas discursivas.** Debate y discusión.

3. **Recursos metodológicos.** Revisión, corrección y reformulación de las producciones propias.

4. Selección y fijación de **vocabulario específico** y de estructuras. Diferenciación entre distintos tipos de registro.

5- Contenidos: organización y secuenciación

UNIDAD 1: ARTE Y CULTURA DE HABLA ALEMANA

Contenidos temáticos: Discusiones sobre los límites del arte considerando algunos artistas modernos y contemporáneos. Investigaciones recientes sobre la creatividad. La literatura en contacto con otros medios: películas, radioteatro, ebooks.

Contenidos gramaticales y lingüísticos a practicar: Declinación y comparación de adjetivos. Adjetivos con complementos.

UNIDAD 2: CARACTERÍSTICAS: PUNTOS FUERTES Y DÉBILES

Contenidos temáticos: Sobre la relación verdad y mentira. Características relevantes en el ámbito de trabajo. El poder y sus manifestaciones.

Contenidos gramaticales y lingüísticos a practicar: Verbos y sus complementos. Verbos funcionales (Funktionsverbgefüge).

UNIDAD 3: INVESTIGACIÓN Y TECHNOLOGÍA

Contenidos temáticos: El desarrollo técnico. El medioambiente y su contaminación. Avances en la medicina.

Contenidos gramaticales y lingüísticos a practicar: Pasivo. Sustituciones del pasivo.

UNIDAD 4: LENGUA Y COMUNICACIÓN EN TIEMPOS DE LA GLOBALIZACIÓN

Contenidos temáticos: El alemán en el contexto de otros idiomas. Nuevas formas de comunicación y sus efectos sobre el lenguaje. El rol de los medios en la sociedad actual.

Contenidos gramaticales y lingüísticos a practicar: Tiempos verbales. Verbos con prefijos separables y no separables. Modo subjuntivo (Konjunktiv I y II).

6- Modo de abordaje de los contenidos y tipos de actividades

- Comprensión auditiva de emisiones radiales/televisivos en lengua alemana, entrevistas.
- Comprensión global y detallada del contenido de artículos periodísticos especializados que abordan temas de actualidad referidos a los contenidos de la materia.
- Resumen en forma oral y escrita de dichos artículos y expresión de opiniones personales fundamentadas respecto de la temática abordada, aplicando la trama argumentativa.
- Producción de textos argumentativos y ensayos.
- Producción de un informe especial radiofónico ('podcast').
- Se hará hincapié en la reflexión, revisión, corrección y reformulación de las producciones escritas y orales.

7- Bibliografía obligatoria

Buscha, Anne/ Raven, Susanne/ Toscher, Mathias: *Erkundungen Deutsch als Fremdsprache C2: Integriertes Kurs- und Arbeitsbuch*. Leipzig: Schubert-Verlag, 2014.

Buscha, Anne/ Szita, Szilvia/ Raven, Susanne: *C-Grammatik: Übungsgrammatik Deutsch als Fremdsprache, Sprachniveau C1/C2*. Leipzig: Schubert-Verlag, 2013.

Rafik, Schami: Wie ich Frau Sprache verführte. en: *Vom Zauber der Zunge: Reden gegen das Verstummen*. München: dtv, 2006, pp. 59-74.

von Schirach, Ferdinand: Igel. en: *Verbrechen*. München: Piper, 2009. pp. 59-73.

8- Bibliografía de consulta

Breslauer, Christine/ Dengler, Stefanie/ Sander Ilse/ Skrodzki, Johanna/ Tallowitz, Ulrike: *Mittelpunkt C1 Grammatiktrainer*. Stuttgart: Klett, 2009.

Buscha, Anne/ Linthout, Gisela (2006): *Das Oberstufenbuch DaF*. Leipzig: Schubert.

Clamer, Friedrich/ Heilmann, Erhard G./ Röller, Helmut: *Übungsgrammatik für die Mittelstufe. Erweiterte Fassung*. Meckenheim: Liebaug-Dartmann, 2002.

Glottz-Kastanis, Jo/ Tippmann, Doris: *Sprechen Schreiben Mitreden: Training von Vortrag und Aufsatz in der Oberstufe. Deutsch als Fremdsprache*. Ismaning: Hueber, 2012.

Graefen, Gabriele/ Moll, Melanie (2011): *Wissenschaftssprache Deutsch: lesen - verstehen - schreiben. Ein Lehr- und Arbeitsbuch*. Frankfurt am Main: Peter Lang.

Hall, Karin/ Scheiner, Barbara: *Übungsgrammatik. Deutsch als Fremdsprache für Fortgeschrittene*. Ismaning: Hueber 2001.

Sander, Ilse/ Köhl-Kuhn, Renate/ Mautsch, Klaus F./ [et al.]: *Mittelpunkt neu C1. Deutsch als Fremdsprache für Fortgeschrittene*. Stuttgart: Klett, 2013.

Stein-Bassler, Dorothea: *Lerngrammatik zur Studienvorbereitung*. Meckenheim: Liebaug-Darmann, 2008.

9- Sistema de cursado y promoción

El régimen de promoción y evaluación propuesto es mixto. Los/las estudiantes deberán cumplir con el 75% de asistencia, aprobar los parciales (un examen de lectocomprensión y de comprensión auditiva, así como un ensayo que se redacta en casa) con un mínimo de 7 puntos, y cumplir con las entregas de las producciones escritas, de los trabajos prácticos solicitados y con un informe especial radiofónico ('podcast') sobre un tema a elección.

Si el/la alumno/a no cumple con el 75% de la asistencia, pierde la condición de alumno/a regular y podrá recursar la materia o rendir el examen final como alumno/a libre.

Aquellos/as estudiantes que hayan alcanzado 7 puntos en la nota promedio de la cursada, serán evaluados/as en forma oral de 20 min. sobre la base de un texto de lectocomprensión en el examen final.

Quienes no alcancen 7 puntos en los parciales y proyectos a presentar deberán rendir un examen escrito de 75 min. y oral de 20 min. al finalizar el cuatrimestre.

Si algún/alguna estudiante desea rendir la materia libre será evaluado/a en forma escrita y oral. El examen escrito es de carácter eliminatorio. Previamente deberá entregar tres (3) ensayos sobre temas tratados en clase (hasta mínimo dos semanas antes del día del examen final). El examen oral se toma sobre la base de un texto de lectocomprensión y las obras literarias que se trataron en clase. Tanto para el promedio de los ensayos como los exámenes finales hay que conseguir al menos un 4 para poder aprobar la materia.

Dada la cuarenta obligatoria por la pandemia del coronavirus, los instrumentos y criterios de la evaluación para la aprobación de la unidad curricular serán sometidos a revisión, ya que no se ha acordado de forma definitiva cómo transmitirlos a la modalidad online.

10- Instrumentos y criterios de evaluación para la aprobación de la unidad curricular

ESTUDIANTE REGULAR:

Criterios para aprobar la cursada:

- (1) un informe especial radiofónico (equivale el 25% de la nota)
- (2) un examen de comprensión escrita (equivale el 12,5% de la nota)
- (3) un examen de comprensión auditiva (equivale el 12,5% de la nota)
- (4) un ensayo que se redacta en casa sobre un tema a elección (equivale el 50% de la nota)

Criterios para aprobar la materia:

Con un mínimo de 7 puntos en la nota promedio de la cursada:

- (1) Nota de la cursada (equivale el 50% de la nota final)
- (2) Nota del examen oral (equivale el 50% de la nota final)

Con menos de 7 puntos en la nota promedio de la cursada:

- (1) Aprobación de la cursada
- (2) Nota del examen escrito (equivale el 50% de la nota final)
- (3) Nota del examen oral (equivale el 50% de la nota final)

ESTUDIANTE LIBRE:

- (1) Aprobación de tres ensayos sobre temas tratados en clase
- (2) Nota del examen escrito (equivale el 50% de la nota final)
- (3) Nota del examen oral (equivale el 50% de la nota final)